

T: じゃあ、えー、インタビュー始めたいと思います、{T}です、お久しぶりです
L: 久しぶりですー(ええ)、宜しくお願いします
T: はい、こちらこそ、えーと{L 名字}さんこれ、{L 名前}ってお読みするんですよね
L: そうです、うん
T: はい、{L 名字}さんは、この、私インタビューは2年ぶりなんですよね、多分(そうですね、はい)、お会いするのは1年ぶりかな(はい)、この一年間、どういう風にお過ごしでしたか？
L: 毎日忙しくて(はい)、いつも特に(ええ、ええ)特別いいことにも悪いことにもなく(はい)、うん、でもきょーねん[去年]の3月の大震災でー(ええ)、色々不便なことあったり(はい、はい)、やっぱり向こうの両親とかなんか心配したり(あー)、電話で、とかなんか(はい)、うん、呼ばれて(うん、うん)、帰りなさい、とかなんか言われたりとかも(はい)、そういうこと色々ありましたね
T: えーと、じゃあ震災の日は、どこにいらして、どう、何をしたらしたんですか？
L: ちょっとその日は、工作中で(はい)、急になんかゆるんで[揺れて]きて、最初はなんか、あ、地震だなんてみんな、思ってたんだけど(はい)、あっという間(うん)、あ、もう大丈夫だなっと思いながら、まだ、うん、続けて、しばらくなくて、もう急に電気も消えて、もうおでんの鍋から、大根もコロんと落ちてきたようで(あーはい)、なんか棚が、カラカラカラ、あー怖くて怖くて(ええ)、もう、手汗もいっぱいかいて、あーどうしようって…
T: え、手足もいっぱい何？
L: ん？汗
T: あー
L: 手が冷たくなって(はい)、冷や汗がかいて(はい)、もうどうしようかと思って(ええ、ええ)、すぐ、あの、てんじょう[店長]さんに(はい)連絡したりして(ええ、ええ)、怖かったです
T: え、その時はお店に1人だったんですか？
L: 2人です
T: はい、で、2人ともアルバイトとかパートの
L: 私と(はい)、{人名1}さんっていう(はい、はい)方が、2人しかいなかったの(ええ、ええ)、でやっぱり責任者もないし(はい)、ちょっと不安っていうか(ええ、ええ、ええ)、うん、その大震災っていうか、日本に来て始めてそんな大きい(はい)地震っていうこと(ええ、ええ)、ですごくビックリしました
T: はい、で、そのあとすぐ、店長さんに連絡した後、は何をしたんですか？
L: 連絡してもー、連絡とれなかったんでー(はい)、んーしばらく電話掛けたらー、やっとちじって、もう待ってたら、おんな[オーナー]も店長も、やっぱり地震あったってことだったから、で、き、店に行きましたんで(はい)、で
T: で、お店の被害はさっき、大根が一個落ちたっていう話を聞いた…
L: あの、{コンビニ名}で働いてるんでー(はいはい)、あのー、おてん[おでん]の鍋、一番前の所に(はい)、あの、大根仕込んであって(はい)、その鍋が揺れてると(ええ)、つゆが、飛ばされて(はい)、で、そ、それを、あの大根が(あー)プロ[ポロ]、つと(ふーん)鍋から
T: 落ちたん…
L: 落ちてしまっ
T: 一個だけ？
L: 一個だけですけどちょっ…

T: 他は棚はどうですか？
L: 棚は商品は、あの一前列のものとか(はい)、落ちたりとかのもの(ふーん)、あったし、もう
T: じゃあお店の被害額っていうかな、被害はどれくらい出たんですか？
L: えー、まもなく(はい)、停電なった間もなくお客さん(はい)、多分みんなこういうことになったらー、食品
とかなんか、必要のもの、買うのとか、すぐ店込んでしまったんですよ(はい)、天気もき、きれ天
[?]ですけど、で、お客さんが、すごく並んで(はい)、レジできないから(はい)、で、電卓で打ちなが
ら(はい)、レジやって(ええ、ええ)、なんか、人生の一番思い出になることかな
T: あー、一生で
L: 一生忘られない[忘れられない]ことっていうか(へー)、うん
T: 何時間くらいそれを続けたんですか？その電卓で対応するっていうのは
L: あの一、夜暗くなって(はい)、懐中電灯使って(ええ)、それでも見えなくなったらもうどうしようもなく
て(はい)、それで終わりにしました。大体 8 時半頃
T: にお店を閉めたん…
L: お店を閉まったんですね
T: お店の商品はその時どのくらい残っていましたか？
L: んー、地震起こることには思ってもいないし(はい)、いつも通りの在庫で(はい)、うん、あったんで、
でー2、3 日くらい(ええ)続いてもう、商品が全部なくなって(ええ)、入ってこられないし、もう、しばらく
続きますよねー
T: ん？何をしばらく？
L: せ、え、あの、店、の(はい)商品が(はい)、全然なくて(ええ、ええ)、何も入ってこられない(あー)、
ことは、しばらく続きました
T: そういうときは仕事はどうなるんですか？
L: え、えー、一日一、おにぎり(はい)、何十個か(はい)、て作り、あとパン
T: あと、手作りって自分たちで作った…
L: ん、違います
T: あ、びっくりした<笑>
L: 本部から(はい、はいはい)、工場からの(はい)、で、あと、たけやの[?]パン(はい)、毎日(はい)、
決まってる数で(はい)、店に来たりとかして(はい)、急には全然なくかった[?](はい)んで(はい)、
で、その毎日少しのおにぎりとかパンとか(はい)、うん、それでもみんなに役立つ(はい)、っていう
か、生活、うー、少しでも負担軽くして(はい)、そういう気持ちで、店毎日朝 9 時から 4 時まで(は
い)、うん、やりました
T: はい、じゃあ地震があっても普通どおり毎日お仕事をしってたってことですねー
L: そうですねー
T: で、お宅の方はどうだったんですか？自宅の方は
L: んー、別には何もなかった、(はい<笑>)、**
T: はい、で地震があるとそうやって、みんなが一気にこう、買い物に、買占めに来るっていう、なんか
…
L: 必要なものー、例えばなんか、一番すぐなくなったものは電池
T: はい
L: 懐中電灯(はい)とか、そういう、あとレンジで簡単に温めて(はい)すぐ食べられるようなもの(ええ、

ええ、ええ)とか、ご飯とか(はい)、あの、カレーとか(はい)、そういうの、すぐなくなりました

T: で、1人でたくさん買う人とかもやっぱりいますよね？

L: たまには一(はい)、いますが、でもやっぱりこういうことあると(はい)、みんな必要なものであるから(ええ、ええ)、少し分け合って(はい)、みんな、うん、そんなに、で、人気商品だと(はい)、お1人様2点までとか

T: あ、ちゃんとそういう風をお願いして、

L: はい、お願い、協力して頂いて、とか(はい)、はい

T: で、そういう地震があつて、なんか今、一生で一番大きな思い出って(思い出って言った…)、なんかそのあとどういう風にこう感じたとか、考えたとか、人生が変わったとか、なんかありますか？

L: 人生って何が起るか分かんないですねー、っと(はい)思いましたね

T: で、そう思って(そう思って…)、その後の生き方が変わりました？なんか、日常生活

L: 変わってないですね

T: あ、そうなんですか<笑>

L: 割と性格が(え?)、生まれ(はい)、つき(ええ)、性格かな(はい)、多分、あまり変わっていないです

T: あ、でも、人生何が起るか分からないって思ったら、多分人によっては(うん)、そのために準備しようとか、もしくは毎日楽しく暮らそうとか

L: えー、そう思ってないですね(はい)、え、うん、人生は悪いことばかりじゃないから、いいこともあるし(はい)、子どものこともあるからー、自分で一生懸命楽しんでしまえば、もう、これからの生活もあるし(はい)、うん、やっぱり、いつも通りにね(はい、えー)、した方がいいと思っています

T: で今回情報、えーと、まあ、[L]さんなんかだと日本語も中国語も全部できて大丈夫なんですけど(ふんふん)、情報が多分色々な言語、他の言語では流れなくて大変じゃなかったかと思うんですが(はい)、そのあたりはどうでしょうか？

L: やっぱり大変は大変だったんですねー、やっぱり、心配してくれた方もいるし(はい)、こっちから心配する人もいるし、連絡全然取れなくて、なんか、昔江戸時代みたいな生活もどた[戻った](あー)のようで(はい)、電気も何日もこなくて(はい)、ローソクでつけて、んー、まだガスがあつたので(はい)、ガスでご飯炊いたりとかしてー、一回目ガスでご飯炊いてたら、火ちょっと強かったかな、ちょっと下も焦げてしまって(ん、ふーん)、それもあつた(んー)ので、やっぱり、んー

T: じゃあ文明の有り難さを感じた時間だったんですね？、うん

L: で、まずこっちは何ともなくてー、幸せだなーと思いました、であと津波で(はい)、亡くなった、方が(ええ)たくさんいて(ええ)、うん、それはかわいそうだなーと思って(はい)、若い人もいるし(ええ)、年配の人もいるし、で、やっぱり、人生これからの方(はい)もたくさんいて、かわいそうだなーって思って(んー)、なんか自分もできることであれば(はい)、<笑>、うん、ちょっと

T: で、具体的に何かなさいましたか？

L: んーただ、ぼき、募金箱に少し(あーはい)、はい、入れるだけで(ええ、ええ)、あと他には何もできない…

T: ええ、でもみんなの気持ちは大事ですよ

L: うん、そうですね

T: で、国のご両親が、心配して帰っていらっしゃれとおっしゃったのには、どのように答えておられたんですか？

L: でー、んー、こっちはー、家庭もあるし(はい)、子どももこっちもいるから(はい)、で、100%に、もう、

- 国に変えれば、もう安全と限らないので(はい)、色々何かあるかわかんないから(はい)、んー、その時その時だって(んー)、もう心配しないでくださいって(はい)、大丈夫ですよ、うん
- T: そしたらなんておっしゃいました？
- L: やっぱりー、歳行けばお父さんが、んー、話聞かなかつたら、もう話がないって電話切っちゃって<笑>
- T: あーそうなんですか<笑>
- L: 怒られたんです
- T: あうんー、ていうのは、結構気になって、ずっと
- L: うん、あまり気にしない、というか、
- T: あーそうですか、はい
- L: うん
- T: で、両親が、ご両親が一番心配してらしたことは、やっぱり地震そのものですか？それとも…
- L: で、あと、なんか、予想されてるっていうことが、なんか、2、3年以内とか、インターネットで何か知った情報って言うか、東京の方に(あー)、もう一回大きい地震(はいはい)、起こることとなるかもしれない(はいはい)、とか、なんか、そういうことで(はい)、だから、うん、どうしようかと思って心配(あー)、して、うん、早く帰りなさいみたいな
- T: んー、ただ海外からよく言われたのは、あの、世界の福島という、福島が有名になって(うんうん)、原子力発電所の問題が大きかったみたいで(そう)、それはどうですか？
- L: 放射能ねー(はい)、やっぱり、気になりますねー(んー)、で、特に子どもたちが、み、こっちは、まず、ちょっと離れてるから、うん、そんなにないんだけど、やっぱり、んー{人名 2}のこと一番、心配してる(あーはい)みたいですねー、{地名 1}の方で、で、水飲めるかーとか、なんか大丈夫かー(うん)、スーパーで水(うん)、買ったか(うん)とかするとかそういう(うん)、でも結構心配してるんで、まだ若いから(はい)、何かあったら(うん)、どうしよう、みたいな、もう私、この年だったら、何かあっても(<笑>)、<笑>すぐには、**ならない(はい)ということなんで、やっぱり、子どものこと(はい)、将来には、結構健康の面にも心配してるみたい
- T: ふーん、で、あの後やっぱり原子力発電所建設反対の意見がすごく強くなってきましたけど、{L}さんはどう思われますか？
- L: えー、私は、うーん、なんて言えばいいかなー、やっぱりー、早く直して欲しいんですけど、んー、電気代上がるのは一番(うん)、あんまり生活費にちょ(はい)、に対しては(はい)、**現実だから、電気代上がるのはちょっと、でも、この状態だったらどうしようもないっていうか
- T: え、じゃあ電気代を安く抑えるためだったら、原子力発電所には、まあ、賛成ってことですか？、うん
- L: 賛成っていうか、反対っていうか、私の決まりではないんじゃないかと思うけど<笑>
- T: あー、でも、ご意見、どう思われますかっていう、{L}さんは
- L: 考えたことないです、正直って言うと、
- T: あーそうですか<笑>、うん、日々の生活費が大事ってことですね
- L: うん
- T: 今回ガソリンもなくて大変だった…
- L: 上がりましたねー(はい)、また(はい)、やっぱり、うん、給料上がらないで(<笑>)、<笑>、ぶか[物価]どんどん上がったりして(はい)、それは嫌だなー

T: うん、はい、じゃああの、いまそのコンビニでお仕事してらっしゃる、コンビニ(うん)の仕事なんですけど(はい)、朝から、えー、九時から四時までですか、だいたい

L: 八時から一〜二時とか、八時から二時とか、その日による違います、シフト(あーはい)、通りに

T: あーはい、お店に入って、仕事が終わるまで、**、どんな仕事をなさるんですか？

L: えーレジ点検やって、ゆ、冬の間は、八時上がってから、あの一、レジ点検やって一、レジ点検の後に、おてん[おでん]の仕込み、それから、次の日の商品の発注、で、あと、レジ、とか、を、と一、店長いない日であれば、代わりに、一日の売り上げの生産も、やります(すごい)、それで仕事終わります

T: ふーん、最後上がる時に、なんかやっていくこととかあるんですか？

L: んー自分の仕事時間帯に何かあったことを、うーん、次の方に伝えてあれば(うん)、なんかあったら、別に特に何もなく

T: え、一番大変なことはなんですか？

L: もー長いので、今はそんなに大変なこととかないから(はい)、は、もう、完全に慣れてきたっていうか(はい)、もう困ることはないです

T: じゃあ翌日の発注ってすごく難しそうなんですけど、何を考えて決めるんですか？

L: 難しくないですけど、あの一、ただあの、パソコンにもう、一日どのぐらい、商品売り、売られたとか(はい)、なんか表示されてるんで(はい)、で、売り場にチェックしながら(はい)、大体どのぐらい、一日どのぐらいの量必要とか(はい)、で、数入れるだけ

T: でも、その翌日その、自分が思ったよりも、こう、たくさん売れて足りなくなったりとか、売れ残ったりとかないですか？

L: あります

T: はい

L: それは予想できないことで(はい)、で、大体は、んー一日どのぐらい、売られるかで、予想するんですけど、たまに、うん、予想はずれとか

T: はい、その予想っていうのは何に基づいて予想するんですか？

L: 大体先週の売り上げと、客数と、と大体、と見て、うん、あと周りの情報とか(うん)、土日曜日だったら、あの、うちのコンビニはちょっと**とか、総合体育館とか、んー野球場とか(はい)、近いので、もし土日曜日大会ある場合は、ちょっと商品が多めに(んー)、準備しないとイケないんで、で、周りの情報、たまに電話で聞いたりとかして、で(はい)、うん

T: 結構難しい、あの一、頭のいる作業ですね

L: そうでもない(あー)、誰でもできることなんで

T: でも、結構責任のあるような、その注文とかその難しい部分を、パートさんとかアルバイトさんになかせてるって、その、そういう正社員じゃないところで商売やってる、仕事をやってるっていう、大企業はなんか、搾取をしてるっていう、批判をされることがあるんですけど、[L]さんはどう思われますか？

L: んー信用されるのはすごく嬉しくて一(んー)、ええ、もともと[もつともつ]がんばって、うん、上手くできるように(はい)、がんばりたいな一っと思ってます

T: うん、でもその分ちゃんと、賃金とかで、あの、報われていますか？

L: んー別に…

T: あ、はい(はい)、ただ、その、使い捨て(うん)、次々、そうやってしっかり働いてくれる間はいいいけど、ちょっと、具合が悪くなったりとか、ちょっとあんまり続かないようだと、すぐ次の人にやっちゃうって

いう、こう、それってひどくないですか？

L: えー、考えたことないですね

T: <笑>、えー、じゃあちよつと別の話なんですけど、最近、普通の、その、なんだっけな、お休みの日とか(うん)、何をしてらっしゃいますか？

L: 休みの日

T: うん、コンビニに行かない日

L: 行かない日(はい)、やっぱり、今年は雪が多いので(はい)、屋敷の周りに雪いっぱい積もって(はい)、雪かき(んー)、が一番、仕事なってるんですね

T: うん、雪かきってなんか結構コツがあるって聞いたんですけど、どの辺が、

L: で、あー、日中暖かくなると(はい)、と、上は溶けて行って(はい)、とー、夜寒くなると、固まって、また凍って(はい)、すごく固くて(ええ、ええ)、割るのも大変(はい)、だから、雪は重くなって(ええ、ええ)、ちょっと力が必要です

T: じゃあ時間帯、やる時間帯が大切ってことですか？

L: んー、私はいつもー、十時から十一時、その辺でやって、で、少し溶けてきてから、うん、やりやすいなーと

T: んー、えっと、屋根の上とかの雪も自分たちで下ろすんですか？

L: うん

T: よく事故が、聞くんですけど

L: そうですねー(はい)、あ、んまりやってないっていうか、家で来るまで待てるというか、

T: ふーん、それで大丈夫

L: うん、家で来てから運ぶのは大変なんですけど、やっぱり、事故があったら大変なことなんで(うん、うん)、気をつけてます

T: えー、1人暮らしの、あの老人のお宅とかは、あの、どういう風になってるんですか？

L: それはー、うちの周りには1人暮らしの方はいらっしやらないので

T: うん、まあ1人じゃなくても、老人だけの、家とかいったら、雪かきをしてられないですよ？

L: そうみたいですよね

T: ええ、その場合はなんかあるんですか？サポートする、システムが

L: んで、たまに新聞、なんか載って、おおべにや[便利屋]さんとか(あー)、べにや[便利屋]さんとかなんでもやります、なんでもしますとか、その方たちとかなんか頼んだりとかすると、多分やってくれると思う

T: あー、なんでも便利な、ただお金がかかる

L: お金かかりますねー

T: <笑>、んー

L: うちの、うんお金かかりたくないから(はい<笑>)、自分でやるしかない<笑>

T: まあ、やれないのは、大丈夫かなーと思います<笑>

L: うん

T: えーと今もおばあさま(あ、はい)、がお元気でいらっしやる

L: うん、おかげさまで

T: あーよかった(はい)ですね、おばあさん毎日食事の支度とかも、あの、してあげてるんですか？いらっしやらない時は

- L: 私(はい)いない時, は, んー, たといば, たまに 2 時まで仕事すると(ええ, ええ), あのー, 主人もその日もいない時は(はい), 朝, の分作って, 昼の分作って, 一緒に, うん, 準備しといて, 昼になったら, これ, 朝の分食べて, 片づけて, これ昼の分だとか(ふーん), お菓子とか置いといて(あー), うん, そういう風にしています
- T: おばあちゃんが一番好きなお料理はなんですか?
- L: んー, オムライスです
- T: オムライス, なんかモダンですね, <笑>
- L: **は, うん
- T: オムライス, えーと, [L]さん特別オムライスかな, ちょっと作り方, 聞かせてもらってもいいですか?, <笑>
- L: <笑>, 特別とか, 何もないんだけど, ただ, 味付けして, あの…
- T: ええ, 最初から最後まで, どういう風に作るか, 多分オムライスって人によってちょっと違うかなって感じがするので(ちょ…), 家庭料理だから, はい
- L: ちょっとだけじゃなくって, 人どうやって作ってるかわかんない(分かんない, まあ**, 教えてください, 最初から)ですけど, やっぱ, 私は, やっぱ, んー, ばあちゃん苦手の玉ねぎ(はい), ニンジン, とハム少し(はい), 細かーくして(はい), うん, でご飯と一緒に炒めて(はい), ケチャップかけて(ええ, ええ), で, 味付けてから, 後, 卵(はい), よく混ぜて(ええ, ええ), やって, で, その, できた具を中に入れて, フライパンでグルッと, まわ…, 包めば
- T: え, 最初にご飯と, あの, ケチャップ押したところのまでと, 2 つフライパンを使うってことですか?
- L: そうですね
- T: あ, フライパンを 2 つ使う
- L: はい
- T: 方っぽで(で, はい), 炒めて,
- L: 炒めてご飯をチャーハンみたいにして(はい), ケチャップとかなんか調味料入れて味付けて(はい), もう 1 つフライパンに卵を焼いて(ええ), 中に入れて, こう(あー), グルンと巻いて, 上にあのー, トマトとか, ソースとか入れて(はい), うん, かき混ぜて, 甘口が好きなんで(はい), 少し砂糖入れて(ええ, ええ), うん, で, ソースを上にかける(ええ, ええ), かけてから, うん, それを…
- T: あーなんか美味しそうですねー<笑>, へー, おばあちゃん苦手な野菜をそれで食べてもらうという
- L: そうです
- T: あー, すごい, 愛情がこもった,
- L: 息子には**みたい
- T: あーそうなんですか
- L: 食べさせないと(はい), んー, 栄養としては必要なものだなーって思って(はい), でも, 煮たりとか, 炒めたりとかすると, 苦手なもの(はい), 残してしまうから
- T: 一緒に**(うん), わかりました, ありがとうございます, じゃあここで一つ, ロールプレイをしていただきたいんですけど(はい), これちょっと読んでいただいてもいいですか?
- L: はい, <ロールカードを読む:あなたは, こうかく[高額]の予約金を払って, 旅行の予約, しましたが, しかし, 行けなくなりました, りよくしゃ[旅行社]の人に話して, 予約金をかえて[返して]もらってください>
- T: まあちょっと特別に旅行に行くという(はい), あのー, 計画を立てたということ(はい), どこにしまし

ようか、温泉にしますか？、〈笑〉

L: やっぱ中国帰りたいですね、〈笑〉

T: あー、じゃあ中国、はい旅行者、じゃあチケットだけかもしれないけど、一応、旅行、中国旅行の計画を立てたということで(はい)、はい、じゃあ家族みんなで行くことにしますか

L: 家族みんなで

T: あ、いいですよ、何人でも

L: 〈笑〉

T: あの一、{人名 2}ちゃんと2人でもいいですよ(〈笑〉)、息子さんと2人でもいいですよ、はい、じゃあ(はい)、私は旅行社の人でいいですか、

L: はい、はい

T: はい、ABC旅行でございませー

L: あ、すみませんが(はい)、この間、この間予約したチケットを(はい)、なんですけど、やっぱり、急に用事が入ってきてー(はい)、かえれ、あの一、んー、行くことができなく、なくなってしまったのでー(はい)、ちょっと、この場合はどうでしょう

T: あ、恐れ入りますー、あの、出発日とお名前を頂けますでしょうか？

L: はい、3月の2日ですー(3…), 名前は{L}フルネームと申します

T: はい、いつもお世話になっております、{L}さま3月2日のご出発、あ、中国ですね(はい)、はい、で、このチケット予約金を頂いてますが、これキャンセルということでしょうか？

L: そうですー

T: えーと、申し訳ありません、キャンセルの場合は、事前に頂いた2割の予約金はお返しできないことになってるんですがー

L: あ、それでも構いませんのでー、何とかお願いします

T: えっと、予約金は、あの一、もう、なく、なくなって、いいということでキャンセルですか？

L: はい、はいお願いしまーす

T: はい、あの一、ありがとうございます、またのご利用お待ちしておりますー

L: はい(はい)、失礼いたします(はい)、ありがとうございましたー

T: いいえー、えーそういう風に(うん)、急にキャンセルとか(うん)、今までもありました？

L: ないです

T: んー、あの一、急にえー、具合が悪くなったとか、インフルエンザにかかったとか

L: えー、ないですね

T: 〈笑〉、うん、みなさん健康でいらっしゃるんですね

L: はい

T: はい〈笑〉

L: おかげさまで、なんとか

T: はい、えーと今日はなんか、このあとお忙しいっていう風にお聞きしたんですけれど

L: うん、今日は(はい)、息子の、あの学校のPTAなんですけどー(あーそうなんですか)、で、ついでに、六年生の(はい)、送り会を、行なうことになりましたので(あーはい)、で、インフルエンザ流行ってきたのでー(ええ)、六年生がつきゅうひーさ[学級閉鎖]になってしまったので(はい、はい)、来週の金曜日に、変更してしまった

T: あ、そうなんですか

L: だから今日早めに来られることになりました

T: あーわかりました, でも, お忙しいとこ今日はどうもありがとうございましたー

L: いえ, ありがとうございましたー